

## Compte-rendu de réunion

**Nature :** Réunion des bureaux allemand et français **Date :** 13 novembre 2015

**Présents :** M<sup>mes</sup> Maryse BAUDSON, Rosmarie BECKER, Annette CLAUDE, Marie-Alice CONVARD, Sylviane FREON, Chantal MUGNIER et Catherine RICOTTIER,

MM Manfred BERROTH, Francis CONVARD, Günter FREY et Karl-Heinz STECHER

### Ordre du jour :

- Bilan de la rencontre des jeunes
- Bilan de l'année écoulée et projets
- Divers

### Réunion franco-allemande du 13 novembre 2015 à Bollendorf

#### 1° Rencontre des deux groupes de jeunes

La réunion débute à 19h15 sous la présidence d'Annette Claude et de Manfred Berroth qui remplace Gilbert Beck, souffrant.

Manfred ouvre la séance en souhaitant aborder la rencontre des deux groupes de jeunes aux vacances de Toussaint.

La préparation de cette rencontre a été assez ardue, à cause de divers problèmes rencontrés :

- Tout d'abord, comme toute première fois, il a fallu « essayer les plâtres » pour ensuite tirer les conclusions qui s'imposent.
- D'autre part, Manfred a dû remplacer Gilbert « au pied levé », ce qui lui a demandé un travail conséquent et nous l'en remercions bien sincèrement ! Sans lui, nul doute que le projet n'aurait pu aboutir.

#### Autres problèmes rencontrés :

- les deux animateurs ne parlent pas la langue de l'autre, aussi la présence des membres du comité de jumelage a-t-elle été indispensable.
- Werner, l'animateur allemand est difficilement joignable... Cela ne facilite pas la communication.
- Le programme aurait été diffusé tardivement en Allemagne, d'où le manque d'intérêt des enfants pour le projet ; pourtant, Gilbert a rencontré Cédric, l'animateur français, en avril avec Annette, donc ce projet aurait dû être communiqué ...

### Bilan du séjour :

Les jeunes participants ont été très satisfaits de leur séjour, ils ont apprécié les activités proposées, l'ambiance générale ainsi que le faible coût de leur séjour (coût assuré en partie par les subventions de l'OFAJ et des comités de jumelage).

Catherine présente le livre d'or élaboré par les jeunes lors de la semaine, qui prouve bien leur satisfaction !

On peut donc dire que ce projet est une réussite, et on peut retenter l'expérience à l'avenir !

Le problème majeur sera de trouver une date : les vacances des deux pays ne concordent pas beaucoup !

Maintenant que l'idée est lancée, ce devrait être aux animateurs de se mettre d'accord pour des organisations futures, les comités étant bien sûr là pour les aider, en cas de difficultés.

Le 26 novembre 2015, aura lieu une réunion avec les participants allemands, les animateurs, le comité de jumelage et M. Bernd Fey, maire de Dannstadt-Schauernheim, pour faire le bilan en Allemagne.

## **2° Bilans et projets**

### - Rencontres annuelles :

A Dannstadt-Schauernheim, au printemps : le week-end de Pentecôte, soit les **13, 14 et 15 mai 2016**

A Bétheny au mois de septembre : les **23, 24 et 25 septembre 2016**.

Ces deux rencontres donneront lieu aux réjouissances liées au dixième anniversaire de notre jumelage ; il est donc prévu une fête officielle en Allemagne où sera invitée la population de la ville, et sans doute une réception analogue à Bétheny, en parallèle avec le forum des associations prévu à cette date.

La date de la rencontre de travail des deux bureaux est fixée au **5/6 novembre 2016**, organisée par les français.

### - Jubilé de Dannstadt (1250 ans !)

L'année 2016 sera celle de la préparation d'une exposition retraçant l'évolution des relations entre nos deux pays, avec des photos d'époque, des affiches, des documents, costumes militaires etc. et bien sûr les documents sur la signature de notre jumelage. Il serait bon que cette exposition soit prête fin 2016, pour être proposée au public à Dannstadt, puis à Schauernheim en 2017.

Bien sûr, il sera souhaitable que des représentants français assistent à l'inauguration de cette grande manifestation.

### - Associations de foot-ball

La proposition du club de foot de Dannstadt-Schauernheim d'accueillir les français pour une rencontre amicale le 26 décembre n'est guère envisageable (date peu favorable).

Par contre, Annette a rencontré la nouvelle présidente du club de foot béthenyat, qui s'est déclarée très intéressée par une idée de rencontre ; elle pourrait proposer d'accueillir des footballeurs allemands (les petits de moins de onze ans) lors du tournoi de juin 2016 avec hébergements dans les familles. Souhaitons que cette sympathique idée se concrétise !

- Rencontre des sapeurs-pompiers

On sait maintenant que la première rencontre des deux groupes de pompiers a été une franche réussite.

Les allemands doivent être reçus à Bétheny pour la fête de la Sainte Barbe, et les français sont invités en Allemagne le 1<sup>er</sup> mai pour leur fête traditionnelle. Nous espérons que cette belle entente va continuer ainsi !

- Fanfare de Dannstadt-Schauernheim

Serait-il envisageable que la fanfare de Dannstadt-Schauernheim se produise à Bétheny lors de la cérémonie du 10<sup>ème</sup> anniversaire ?

### 3° Questions diverses

- Karl-Heinz propose qu'au lieu d'offrir de nouveaux cadeaux à chaque rencontre, chaque comité apporte un carton de bouteilles de vin à son homologue. Ce vin sera dégusté lors des réunions, rencontres, repas ... Idée retenue !

- Problème de la famille Egée qui n'a toujours pas de correspondants

Finalement, un couple allemand Gaby und Henning HOPPENRATH s'est déclaré intéressé par un échange avec Michel et Colette Egée ! Nous en sommes ravis pour eux !

Les sujets étant épuisés, la réunion s'achève à 21h 10.

Un très grand MERCI à Manfred qui a brillamment assuré l'intérim et nous souhaitons un prompt rétablissement à notre ami Gilbert.